

# Övertorneå

Suomen ja Ruotsin rajalla

Pinta-ala 2 374 km<sup>2</sup>  
asukkaita 4 405 (maaliskuu -19)

Suomen kielen ja meänkielen  
hallintoaluekunta

Poikkinainti



Foto: Viktor Lahti

# Kunnan työntekijöiden kielitaito

238 kunnan 417 työntekijästä vastasi kyselyyn

Naiset 20-35 vuotta, 27 vastausta  
74% ymmärtää suomea, 37% puhuu suomea

Miehet 20-35 vuotta, 5 vastausta  
20% ymmärtää suomea, 20% puhuu suomea

Naiset 36-50 vuotta, 54 vastausta  
65% ymmärtää suomea, 54% puhuu suomea

Miehet 36-50 vuotta, 13 vastausta  
92% ymmärtää suomea, 77% puhuu suomea

Naiset 51-65+ vuotta, 109 vastausta  
93% ymmärtää suomea, 73% puhuu suomea

Miehet 51-65+ vuotta, 23 vastausta  
96% ymmärtää suomea, 83% puhuu suomea




# Kunnan tiloissa

**YLÄKERTA**  
Kunnanjohto  
Talousyksikkö  
HR-yksikkö  
Henkilöstö  
IT-yksikkö

**KESKIKERROS**  
Lapsi ja koulutus  
Tuki ja erityishuolto  
Ympäristö ja rakennus


**ALAKERTA**  
Hankinta  
Tekninen yksikkö



Could not connect to websrv03  
Error: net::ERR\_NAME\_NOT\_RESOLVED  
URL: http://websrv03/solsidan/day.php

☁ ❄️ -13

source: f



**Talouhallinnon assistentti**  
Monika Larsson

**Kirjanpitäjä**  
Elenor Lejon

**Destinaatiokehittäjä**  
Therese Wintery

**Taluspäällikkö**  
Inga-Lill Johansson

**Henkilöstövirkaillija**  
Marita Metsävainio


**Henkilöstöjohtaja**  
Lena Muskos

**Palkanlaskija**  
Birgit Hietala

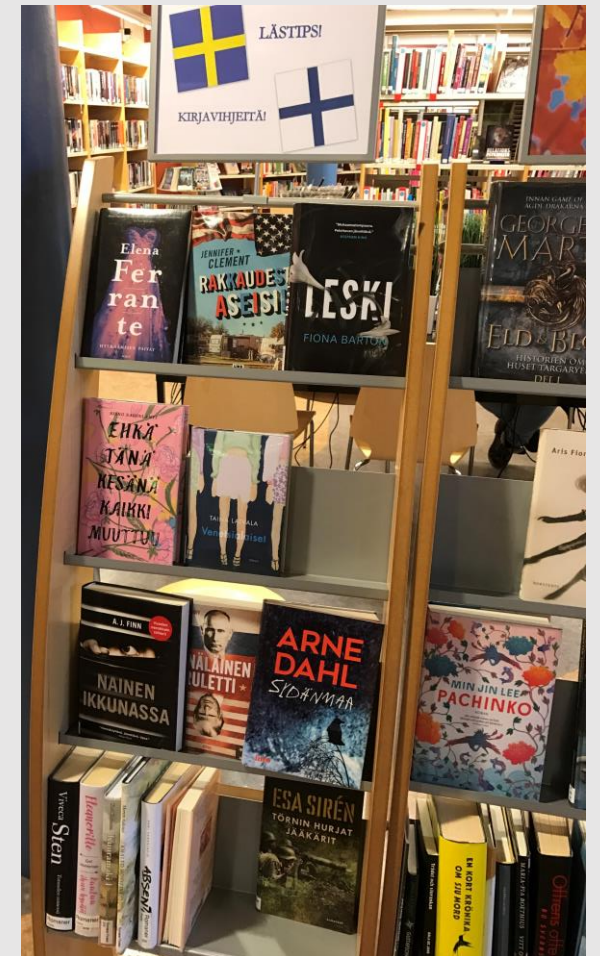
**Palkanlaskija**  
Ida Ylipää

**Laadunkehittäjä**  
Annica Lahti

**Ekonomi**  
Minna Keskitalo



# Kunnan tiloissa



Koulussa

Suomen kielen opetusta  
kaikilla asteilla

Kulttuuria ja luentoja

# *Stipendium*

Samrådsgruppen för nationella minoriteter i Övertorneå kommun  
bestående av representanter från politiken, STR-T,  
Sverigefinska föreningen, Svenska kyrkan och kommunförvaltningen  
tilldelar

---

stipendium på 500 kr för intresse och engagemang  
i studier i det nationella minoritetsspråket finska.

---

Tomas Vedestig  
Samrådsgruppens ordförande



ÖVERTORNEÅ  
KOMMUN

Förvaltningskommun för  
finska och meänkieli

# Esikoulu

Vähemmistökielipedagoogit  
kunnallisilla esikouluosastoilla

Vähemmistökielinen  
kulttuuritarjonta kaikille  
kunnan lapsille



Miksi kaikille?

Suomenkielinen seutu

Kieli saisi elää Övertorneålla  
ja koko Tornionlaaksossa

Kaikki saavat osallistua



Metodit

Taiteen metodein

Ilo suunnannäyttäjänä

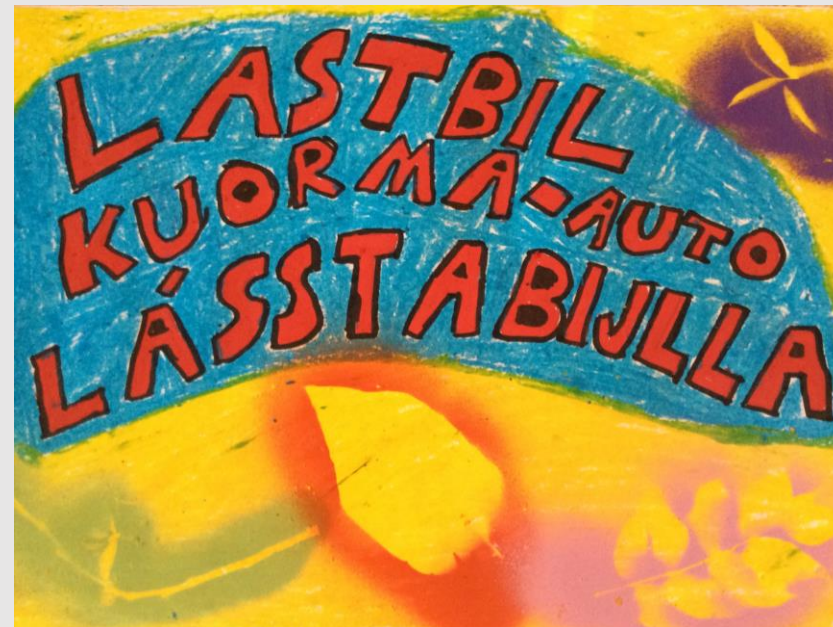
Suomen kielen ja meänkielen  
samankaltaisuus  
Tornionlaaksossa



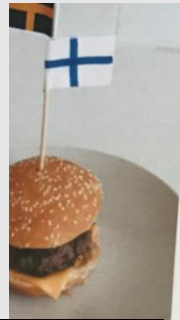
**TROLLI-PEIKKO PALELEE**



# Metodit



# Omia kirjoja



## Mattiaksen hampurilainen

- 2 kappaletta
- 2 rkl korppujauhoa
- 3 rkl vettä
- 150 g jauhelihaa
- 2 mm suolaa
- 1/2 mm mustapippuria
- 1/2 rkl voita

Tee näin

1. Sekoita korppujauhot ja vesi kulhossa. Anna s
2. Lisää jauheliha, suola
3. Mu
4. Su
5. Ru
6. Las



## Inkun punajuurikeitto

6 annosta

- 4-5 punajuurta
- 4-5 porkkanaa
- 2 sipulia
- 1 valkokaali
- Suolaa
- Valkopippuria
- 2-3 vihannesliemikuutiota

Tee näin

1. Kuori ja paloitele porkkanat, sipuli ja punajuuri, sekä silppua valkokaali.
2. Ruskista vihannekset kevyesti pannulla jotta ne pehmenevät.
3. Kaada vihannekset kattilaan ja lisää 1 1/2 litraa vettä, sekä vihannesliemikuutiot.
4. Keitä vihannekset pehmeiksi ja mausta suolalla ja pippurilla.
5. Tarjoile ranskankerman ja hyvän leivän kera



# Rajayhteistyö



# Yhteistyö kunta-kirkko



# Vanhainkocodeissa



# Älvstranden Väylänranta



Miksi on hyvä osata suomea ja meänkieltä?

Varför är det bra att kunna finska och meänkieli?

Lapset ja nuoret vastaavat: Barn och ungdomar svarar:

- Det är bra att kunna om nån i ens släkt är finsk och om man ska säga nåt viktigt.
- Om man ska sjunga på finska, och för att det är kul.
- Jag går på finskalektioner. Det kan vara bra att kunna om man ska spela i SM-ligan, finska hockeyligan.
- Se on rikkaus ja saa enemmän ystäviä.
- Det är bra, för att man kan prata med många fler.
- Jag lär mig lite finska varje dag, för faffa brukar prata finska.
- Vi bor ju så nära Finland och det är så många som pratar det, och då är det roligt att förstå vad de säger och prata själv.
- Jos vaikka joku kysyy suomeksi niin sitä voi vastata meänkielellä.
- Man får vara med på TV.
- Det är coolt att kunna meänkieli.